# Jz 13:18 "Secreto" Ou "Maravilhoso"?

Resumo que encontrei um dia mas não guardei a referência:

[**Jz 13:18**](VLIDX:0|_VLVREF_) E o Anjo do SENHOR lhe disse: Por que perguntas assim pelo Meu nome, visto que [[](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:0|verse:7.13.18|modid:ltt2009)*é*[]](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:0|verse:7.13.18|modid:ltt2009) **Maravilhoso**? *LTT*

[**Is 9:6**](VLIDX:1|_VLVREF_) Porque um Menino nos nasceu, um Filho se nos deu, e o principado [[](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:1|verse:23.9.6|modid:ltt2009)*está*[]](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:1|verse:23.9.6|modid:ltt2009) sobre os Seus ombros, e se chamará o Seu nome: **Maravilhoso**, Conselheiro, o Deus Forte, o Pai Eterno, o Príncipe da Paz. *LTT*

Fui a [www.blueletterbible.org](http://www.blueletterbible.org) comparar as palavras hebraicas de Juízes 13:18 (na KJV é "secreto") e Isaías 9:6 (na KJB é "maravilhoso").

Ambas as palavras, no Texto Msssorético, derivam da mesma palavra hebraica. Em Jz 13:18, a palavra é pil•ē' (um adjetivo) (H6383) e em Isaías 9:6 a palavra é peh'•leh (um substantivo) (H6382), mas ambas derivam sua origem do mesmo verbo hebraico (H6381 de Strong) que significa "ser maravilhoso, ser admiravelmente maravilhoso, ultrapassar a tudo e a todos, ser extraordinário".

Não sei por que os tradutores da KJV escolheram a palavra "secreto" em Jz 13:18, pois a KJV usa a palavra em inglês "maravilhoso" para traduzir a mesma palavra hebraica no Salmo 139:6.

Quando comparai as duas palavras na Vulgata Latina, a conexão entre os dois versículos é muito clara. Em Jz 13:8 a palavra é **mirabile** e em Is 9:6 a palavra é **Admirabilis**.

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

*[Se v. achar que este escrito poderá alertar/instruir/edificar, por favor o compartilhe (sem apagar nome do autor, nem links abaixo)]*

[http://**solascriptura-tt.org**/](http://solascriptura-tt.org/) (**Sola Scriptura TT - Guerreando Em Defesa Do Texto Tradicional** (TT: o Textus Receptus, TR), **E Da FÉ** (Corpo De Doutrina De Toda A Bíblia))

**Somente use Bíblias traduzidas do *Texto Tradicional*** (aquele perfeitamente preservado por Deus em ininterrupto uso por fieis)**: LTT (*Bíblia Literal do Texto Tradicional, com notas para estudo*, na** [www.bvloja.com.br](http://www.bvloja.com.br)**), BKJ-1611, ou ACF.**